

# Isa

## Chapter 47

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְאַرְזָן	שָׁבֵר	בְּבָבָל	בָּתָה	בְּתוּלָה	עַפְרָה	עַל-	וְשָׁבֵר	וְרַקְעִי	1
on the ground	Sit	of Babylon	daughter	virgin	the dust	in	and sit	Come down	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H6083</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3381</a>	
לֹךְ	יִקְרָאֶה	תוֹסִיףִי	לֹא	כִּי	כָּשָׂדִים	בָּתָה	כָּסָא	אֵין-	
you	shall be called	more	no	for	of the Chaldeans	daughter	a throne	without	
		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H0369</a>	
							וְשָׁנָנָה:	רְקָחָת	
							and delicate	Tender	
							<a href="#">H6028</a>	<a href="#">H7390</a>	

Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon; sit on the ground without a throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

גַּלְיָה	שְׁבָל	חַשְׁפֵּר	צְמַחַת	גַּלְיָה	קְמַח	וְתַחַנֵּנִי	רְקִים	קְחַתִּי	2
Uncover	the skirt	take off	your veil	Remove	meal	and grind	the millstones	Take	
<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H7640</a>	<a href="#">H2834</a>	<a href="#">H6777</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H7058</a>	<a href="#">H2912</a>	<a href="#">H7347</a>	<a href="#">H3947</a>	
						גְּנֻכּוֹת:	עַבְרִי	שָׁוֹק	
						the rivers	Pass through	the thigh	
						<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H7785</a>	

Take the millstones, and grind meal; remove thy veil, strip off the train, uncover the leg, pass through the rivers.

אָקַח	נָקָם	חַרְפָּתָךְ	תְּרָאָה	נָאָל	3
I will take	vengeance	your shame	will be seen	Shall be uncovered	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H5359</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1540</a>	
ס	אֶרְמָה:	אֶפְנָעָה	וְלֹא		
-	with a man	I will arbitrate	and not		
	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H6293</a>	<a href="#">H3808</a>		

Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and will spare no man.

יִשְׂרָאֵל:	קָדוֹשׁ	שְׁמָוֹן	צְבָאֹתָה	יְהֹוָה	נָאָלָנוֹ	4
of Israel	the Holy one	[is] His name	of hosts	Yahweh	[As for] our Redeemer	

Our Redeemer, Jehovah of hosts is his name, the Holy One of Israel.

תוֹסִיףִי	לֹא	כִּי	כָּשָׂדִים	בָּתָה	בְּחַשְׁךָ	וּבְאַיִלָּה	דָּוּמָם	שָׁבֵר	5
longer	no	for	of the Chaldeans	daughter	into darkness	and go	in silence	Sit	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1748</a>	<a href="#">H3427</a>	
מַמְלָכֹת:	גְּבָרָתָה	לֹךְ	יִקְרָאֶה						
of Kingdoms	the Lady	you	shall be called						
<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H1404</a>	<a href="#">H7121</a>							

Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called The mistress of kingdoms.

בַּיָּד	וְאֶתְנָם	נַחֲלָתִי	חַלְלָתִי	עֲמִי	עַל-	קָצְפָּתִי	6
into your hand	and given them	My inheritance	I have profaned	My people	with	I was angry	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5159</a>				<a href="#">H7107</a>	

  

מְאֹד :	עַלְקָה	הַכְּבָדָתָה	זָקָן	עַל-	רְחִמִּים	לָהֶם	שָׁמְתָה	לֹא
very	your yoke	you laid heavily	the elderly	On	mercy	them	You showed	No

  

I was wroth with my people, I profaned mine inheritance, and gave them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the aged hast thou very heavily laid thy yoke.

עַל-	אֱלֹהִים	שָׁמְתָה	לֹא	עַד	נִבְרָתָה	אֲתָה	לְעוֹלָם	וַיֹּאמֶר	7
to	these [things]	you did take	not	[So] that	a lady	I shall be	forever	<a href="#">H0559</a>	
	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1404</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5769</a>		

  

ס	אַחֲרִיתָה :	זְכַרְתָּה	לֹא	לִבְבָּךְ
-	the latter end of them	<a href="#">H2142</a>	nor	<a href="#">H3808</a>

  

And thou saidst, I shall be mistress for ever; so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end thereof.

וְאֶמְרָה	לְבָטָח	הַיּוֹשֵׁבָת	עֲדִינָה	זֹאת	שִׁמְעֵר	וְעַתָּה	8
who say	securely	who dwell	[you who are] given to pleasures	this	hear	Therefore now	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5719</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H6258</a>	
וְלֹא	אַלְמָנָה	אֲשֶׁר	לֹא	עַד	וְאַפְסִי	אָנִי	בְּלִבְבָּה
nor	[as] a widow	I shall sit	not	else	and [there is] none [besides me]	I [am]	in your heart
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3824</a>
					שְׁכָול :	אָדָע	
					the loss of children	shall I know	
					<a href="#">H7908</a>	<a href="#">H3045</a>	

Now therefore hear this, thou that art given to pleasures, that sittest securely, that sayest in thy heart, I am, and there is none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

שְׁכָול	אֶחָד	בַּיּוֹם	רַגְעָה	אֱלֹהִים	שְׁתִּירָה	לְךָ	וְתַּבְאָהָה	9
the loss of children	one	in day	in a moment	these [things]	two	to you	but shall come	
<a href="#">H7908</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7281</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H0935</a>	
בְּרַב			עַלְיָךְ	בָּאָ	כְּתָמָם			
because of the multitude			upon you	they shall come	In their fullness			
<a href="#">H7230</a>				<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8537</a>			
מְאֹד :	חַבְרוֹתָךְ		בְּעִצְמָתָךְ				כְּשַׁפְּיוֹד	
great	of your enchantments		for the abundance				of your sorceries	
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H2267</a>		<a href="#">H6109</a>				<a href="#">H3785</a>	

but these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood; in their full measure shall they come upon thee, in the multitude of thy sorceries, and the great abundance of thine enchantments.

חִכְמַתְךָ רָאָנִי אֵין אָמְרָתָךְ בְּרַעַתְךָ וְתַבְטַחְתִּי 10  
 Your wisdom sees me No one You have said in your wickedness For you have trusted  
 H2451 H7200 H0369 H0559 H0982

אָנִי בְּלִבְךָ וְתֹאמְרִי שׁוֹבֵבְתְךָ קְיָא וְדַעֲנָךְ  
 I [am] in your heart and you have said has warped you it and your knowledge  
 H0589 H0559 H7725 H1931 H1847

עַזְדָּבָד : וְאַפְסִי  
 else and [there is] none [besides me]  
 H570

| For thou hast trusted in thy wickedness; thou hast said, None seeth me; thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee, and thou hast said in thy heart, I am, and there is none else besides me.

וְתַפְלֵל שְׁחָרָה תְּדַעֵּי לֹא רְשָׁעָה עַלְיךָ וּבָא 11  
 and shall fall from where it arises You shall know not evil upon you Therefore shall come  
 H5307 H7837 H3045 H3808 H0935

פְּתַחְתָּם עַלְיךָ וְתַבָּא כְּפֹרָה תּוֹכְלִי לֹא דְּרַבָּה עַלְיךָ  
 suddenly upon you and shall come to put it off You will be able not trouble upon you  
 H6597 H0935 H3201 H3808 H1943

תְּדַעֵּי : לֹא שׁוֹאָה  
 [Which] you shall know not desolation  
 H3045 H3808

| Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know the dawning thereof: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it away: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou knowest not.

בְּאַשְׁר כְּשַׁפְּךָ וּבְרַב בְּתַחְבּוֹרֵךְ נָא עַמְּדֵךְ 12  
 in which of your sorceries and the multitude with your enchantments now Stand  
 H3785 H7230 H2267 H4994 H5975

תְּעַרְתִּי : אָוְלִי הַוּשִׁיל תּוֹכְלִי אָוְלִי מִנְעַרְתִּיךְ נָעַתְךָ  
 you will prevail Perhaps to profit you will be able Perhaps from your youth you have labored  
 H6206 H0194 H3276 H3201 H0194 H3021

| Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast labored from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

וַיּוֹשִׁיעַ נָא יַעֲמֹדְךָ עַצְמָתְךָ בְּרַב נְלָאִית 13  
 and save you now Let Stand up of your counsels in the multitude You are wearied  
 H3467 H4994 H5975 H6098 H7230 H3811

מוֹדִיעַם (הַבְּרִי) [הַבְּרוֹן]  
 [And] the prognosticators stargazers the heavens the dividers of they have divided  
 H3045 H3556 H2374 H8064 H1895 H1895

עַלְיךָ יְבָא מִאֲשֶׁר לְחַדְשִׁים  
 upon you shall come from what monthly  
 H0935 H2320

| Thou art wearied in the multitude of thy counsels: let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from the things that shall come upon thee.

אָתָּה	יִשְׁלֹׁוּ	לֹאֶת	שְׁרָפָתֶם	אָשׁ	כְּקַשׁ	הִיוּ	הִנֵּה	14
-	they shall deliver	not	shall burn them	the fire	as stubble	they shall be	Behold	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7179</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2009</a>	
אָוֶר	לְחַמֵּם	גַּתְלָתָה	אַיִלָּה	לְהַבָּה	מִינֶּךָ	נִפְשָׁם		
[Nor] a fire	to be warmed by	a coal	[it shall] not [be]	of the flame	from the power	themselves		
<a href="#">H2552</a>		<a href="#">H1513</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3852</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5315</a>		
							לִשְׁבַּת	
							נִגְדָּוֹ:	
							before	to sit
							<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H3427</a>

Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: it shall not be a coal to warm at, nor a fire to sit before.

מִנְעָרָךְ	סָחָרְךָ	יָגַעַת	אֲשֶׁר	לְךָ	הִיוּ	כִּזְנָה	15
from your youth	Your merchants	you have labored	with whom	to you	shall they be	Thus	
<a href="#">H5503</a>		<a href="#">H3021</a>			<a href="#">H1961</a>		
ס	מִוְשִׁיעָךְ:	אֵין	תְּשַׁׁיִ	לְעַבְרוֹ			
-	shall save you	No one	they shall wander	to his quarter			
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H8582</a>		<a href="#">H5676</a>			
							אִישׁ
							each one
							<a href="#">H0376</a>

Thus shall the things be unto thee wherein thou hast labored: they that have trafficked with thee from thy youth shall wander every one to his quarter; there shall be none to save thee.